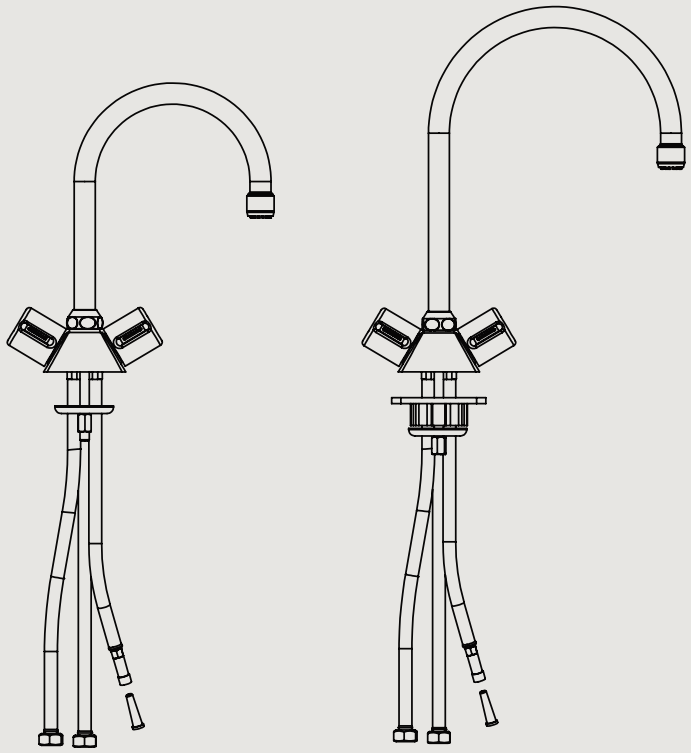
BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSŁUGA I INSTALACJA

Armatur für offene Warmwasserspeicher | Tap for open vented water heaters | Mitigeur pour ballon d'eau chaude sanitaire | Kraan voor open warmwaterboilers | Armatury do otwartych zasobników ciepłej wody

» WST
» WUT



STIEBEL ELTRON

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne 23
1.1 Oznaczenia w niniejszej dokumentacji 23
1.2 Jednostki miar 23
2. Bezpieczeństwo 23
2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 23
3. Obsługa 24
4. Czyszczenie i pielęgnacja 24

INSTALACJA

5. Bezpieczeństwo 24
5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 24
5.2 Przepisy, normy i regulacje prawne 24
6. Opis urządzenia 25
7. Montaż 25
7.1 Przyłącze wody 25
8. Pierwsze uruchomienie 25
9. Dane techniczne 26
9.1 Wymiary i przyłącza 26
9.2 Tabela danych 26

GWARANCJA

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO I RECYKLING

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne

Rozdział „Obsługa” przeznaczony jest dla użytkownika urządzenia i specjalisty.

Rozdział „Instalacja” przeznaczony jest dla specjalisty.

Wskazówka
Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.
W przypadku przekazania produktu osobom trzecim, należy dołączyć również niniejszą instrukcję.

1.1 Oznaczenia w niniejszej dokumentacji

Wskazówka
Wskazówki są ograniczone poziomymi liniami powyżej i poniżej tekstu. Wskazówki ogólne są oznaczone symbolem umieszczonym obok.
▶ Należy dokładnie zapoznać się z treścią wskazówek.

Symbol	
!	Szkody materialne (uszkodzenie urządzenia, szkody następcze, zanieczyszczenie środowiska)
	Poparzenie (oparzenie)

1.2 Jednostki miar

Wskazówka
Jeśli nie określono innych jednostek, wszystkie wymiary podane są w milimetrach.

2. Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do eksploatacji z otwartymi (bezciśnieniowymi), zasobnikami ciepłej wody do montażu pod punktem poboru wody.

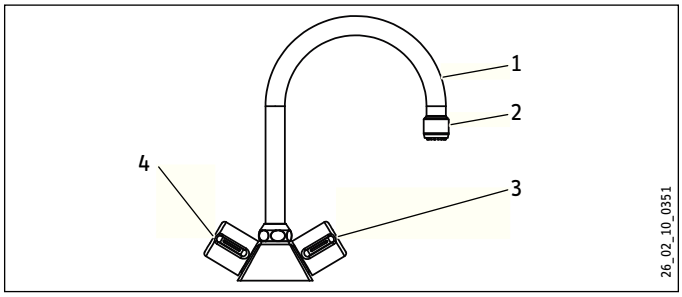
- Model WST przeznaczony jest do umywalki
- Model WUT przeznaczony jest do zlewozmywaka

Produkt jest przeznaczony jest do użytku domowego. Nieprzeszkolone osoby mogą bezpiecznie z niego korzystać. Urządzenie można stosować również poza domem, np. w małych przedsiębiorstwach, pod warunkiem takiego samego sposobu użytkowania.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji.

3. Obsługa

Wskazówka
Podczas podgrzewania wody w zasobniku z wylotu kapie woda buforowa.
W przypadku bezciśnieniowych zasobników ciepłej wody z funkcją zabezpieczającą przed kapaniem woda buforowa zostaje w zasobniku.



1 Obrotowa wylewka
2 Regulator strumienia w połączeniu śrubowym
3 Zawór poboru
4 Rączka termostatowa

4. Czyszczenie i pielęgnacja

- Nie wolno używać środków czyszczących o właściwościach ściernych lub zawierających rozpuszczalnik. Do pielęgnacji i czyszczenia urządzenia wystarczy wilgotna szmatka.
- W celu odwapnienia regulatora strumienia należy go wyjąć z połączenia gwintowanego.

INSTALACJA

5. Bezpieczeństwo

Instalacja, pierwsze uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa produktu mogą być wykonane wyłącznie przez specjalistę.

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo eksploatacji tylko w przypadku stosowania oryginalnego wyposażenia dodatkowego przeznaczonego do tego urządzenia oraz oryginalnych części zamiennych.

OSTRZEŻENIE przed poparzeniem
Podczas pracy temperatura armatury może osiągnąć wartość powyżej 60 °C.
W przypadku temperatur na wylocie wyższych niż 43 °C istnieje ryzyko poparzenia.

Szkody materialne
Nie dopuścić do gromadzenia się osadu z kamienia na wylocie. Może to być przyczyną tworzenia się ciśnienia wewnątrz zasobnika.
- Nie wolno zamykać wylewki i należy używać wyłącznie regulatora strumienia do armatur bezciśnieniowych, ponieważ w przeciwnym wypadku zostanie uszkodzony zasobnik.

5.2 Przepisy, normy i regulacje prawne

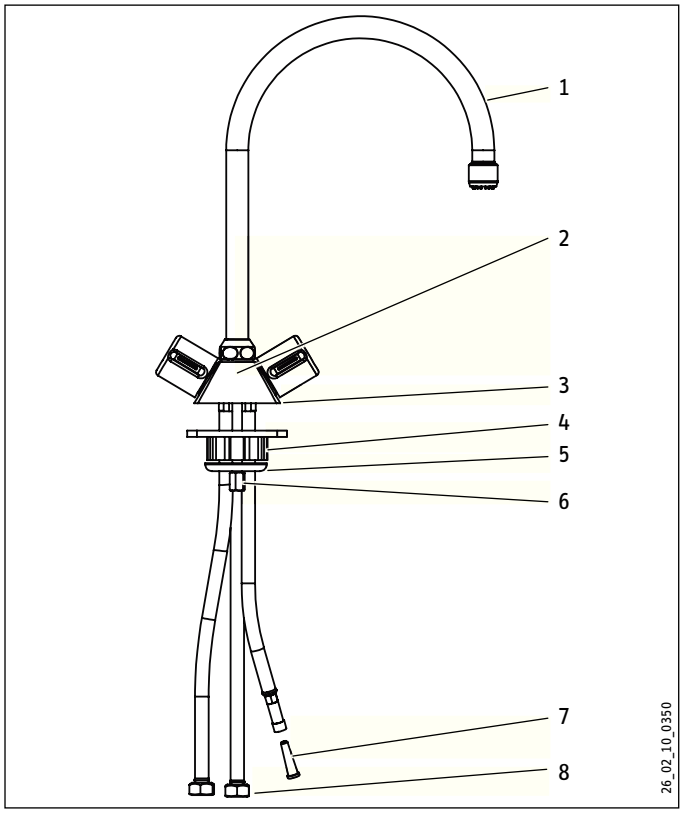
Wskazówka
Należy przestrzegać wszystkich krajowych i miejscowych przepisów oraz regulacji prawnych.

POLSKI

6. Opis urządzenia

Zakres dostawy

Rysunek modelu WUT



1 Wylewka z regulatorem strumienia i zaworem zwrotnym jako zabezpieczeniem przed kapaniem wody
2 Korpus baterii
3 Uszczelka
4 Tuleja zaciskowa
5 Nakrętka zabezpieczająca (rozwartość klucza 13)
6 WUT: kształtka z tworzywa sztucznego do montażu armatury w zlewozmywaku
7 Dławik
8 3 dwuzłączki rurowe G 3/8

7. Montaż

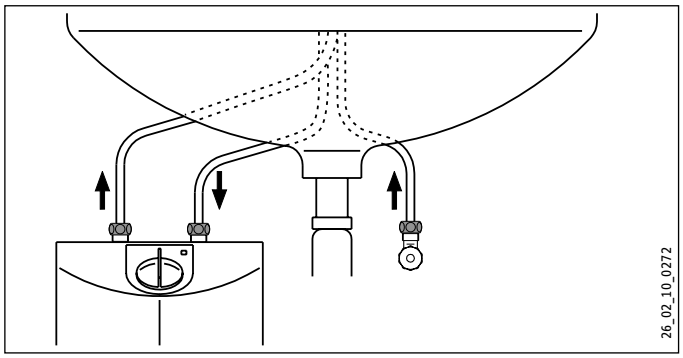
- ▶ Zamocować armaturę uszczelką, tuleję zaciskową i nakrętkę zabezpieczającą.
- ▶ WUT: Założyć kształtkę z tworzywa sztucznego w celu stabilnego zamontowania armatury w zlewozmywaku.
- ▶ Zamontować wylewką w korpusie armatury.

7.1 Przyłącze wody

Szkody materialne
W przypadku zasobników bezciśnieniowych należy przestrzegać maksymalnej wartości natężenia przepływu przy całkowicie otwartym zaworze (patrz rozdział „Dane techniczne / Tabela danych”).
- ▶ Przy przekroczeniu dopuszczalnych wartości natężenia przepływu w przewodzie zimnej wody, należy założyć dławik.

Szkody materialne
Zasobnik może stracić szczelność.
- ▶ Nie wolno dopuścić, aby woda w zasobniku była pod ciśnieniem.
- ▶ Nie wolno zamieniać miejscami węży przyłączeniowych.

Wskazówka
Należy uważać, aby podczas montażu nie pozaginać węży przyłączeniowych i nie doprowadzić do powstania nadmiernych naprężeń.



- ▶ Podłączyć krótki wąż przyłączeniowy do zaworu kątowego przewodu doprowadzającego wody zimnej.
- ▶ Przykręcić oznaczony kolorem niebieskim wąż przyłączeniowy do przyłącza „Dopływ zimnej wody” zasobnika.
- ▶ Przykręcić oznaczony kolorem czerwonym wąż przyłączeniowy do przyłącza „Wylot ciepłej wody” zasobnika.

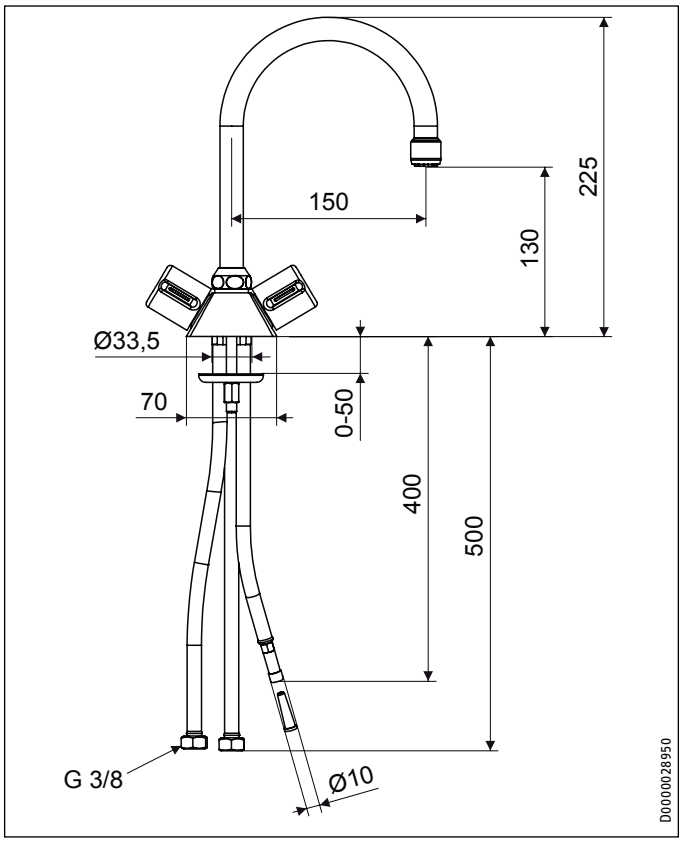
8. Pierwsze uruchomienie

- ▶ Dokładnie przepłukać rurę doprowadzającą zimną wodę.
- ▶ Napełnianie zasobnika: ustawić rączkę termostatową na maks. temperaturę (do oporu po lewej stronie) i otworzyć zawór poboru.
- ▶ Poczekać do momentu, aż zacznie wypływać woda, i włączyć zasobnik.

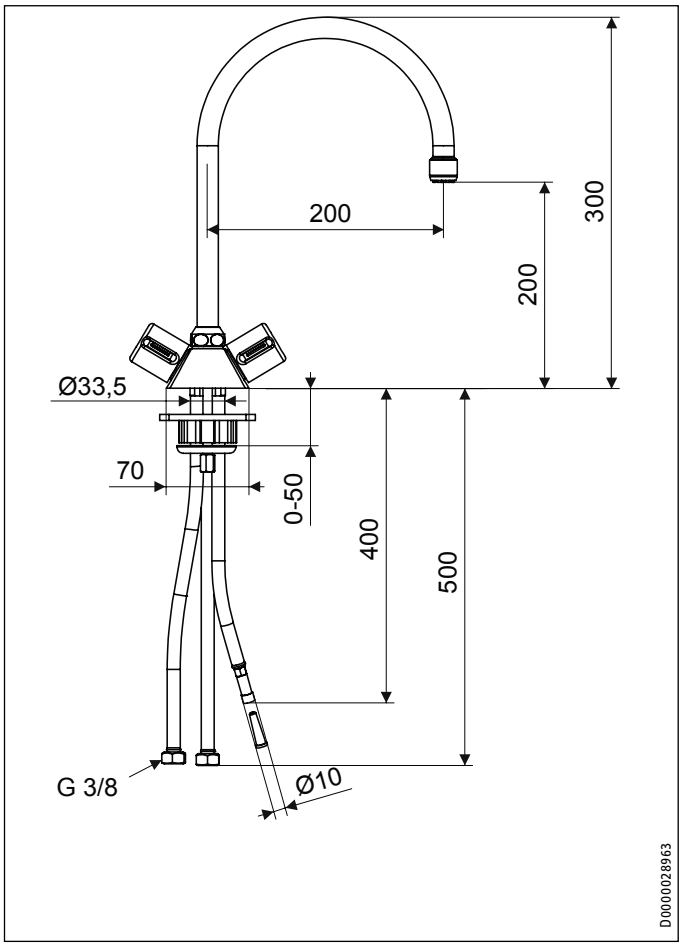
9. Dane techniczne

9.1 Wymiary i przyłącza

WST



WUT



9.2 Tabela danych

		WST	WUT
		232620	232604
zastosowanie		umywalka	zlewozmywak
typ		otwarty	otwarty
rodzaj montażu		armatura jedno-otworowa	armatura jedno-otworowa
Powierzchnia		chromowany	chromowany
podłączenie		węże przyłącze-niowe	węże przyłącze-niowe
Maks. ilość przepływu	l/min	5/10	5/10
Maks. dopuszczalne ciśnienie	MPa	1	1
Wysokość wylotu	mm	135	190
Wysięg	mm	140	185

▶ Należy uwzględnić, że w zależności od ciśnienia spoczynkowego może być dodatkowo konieczny zawór redukcyjny ciśnienia.

Gwarancja

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

Ochrona środowiska i recykling

Pomóż chronić środowisko naturalne. Materiały po wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

Deutschland
STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de
Kundendienst Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de
Ersatzteilverkauf Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia
STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
4/8 Rocklea Drive | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria
STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium
STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

Czech Republic
STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark
Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@stiebel-eltron.dk
www.stiebel-eltron.dk

Finland
STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988 | Fax 020 720-9989
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France
STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary
STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan
NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands
STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36
5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
stiebel@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland
STIEBEL ELTRON Polska Sp. z o.o.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
stiebel@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia
STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia
TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland
STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand
STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland
STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America
STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON

4 017212 832

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 8770

A 299483-36944-8834